

زانیاری دەربارەى ئەوەى بۆچى نابێت منداڵ وەک زاروەرگیر (موتەر جیم) بەکار بهێنرێت

Information om varför barn inte ska användas som tolk



منداڵ و لاوان بۆیان نیه له بوارى چاودێرى تەندروستیدا وەرگیران یان زاروەرگیرى بکەن. تۆ مافت ههیه زاروەرگیرت بۆ بگیریت ئە گەر نەتوانیت به سویدی بدوێیت.

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdssituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



زاروەرگیرى بەرپرسیاریه تیه کی گه ورهیه که منداڵ و لاوان پێویست ناکات له ئەستۆی خۆیانى بگرن. دەشێت منداڵ یان لاو پێویست نەکات زانیاریهک وەرگیرت که له راستیدا بۆ کهسانی گه وره دانراوه.

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



منداڵان دەشێت له خۆپێندنگا بن و مافی چوونه خانەى کاتی دەستبەتالی (فریتیدس) یان ههیه. منداڵ نابێت له کاتی سەردانی چاودێرى تەندروستیدا له گەلدا بن بۆ کارى وەرگیران یان زاروەرگیرى.

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



گرنگه زاروەرگیریه که راست و دروست بێت. له بوارى چاودێرى تەندروستیدا چه نەدین ووشه و چه مگی سهخت باکارده هینریت. پێویست ناکات منداڵ یان لاو بترسیت له وهى که به هه له شت وەرگیریت.

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



که سه گه وره که مافی به پنهانی راگرتن، خۆى مافی زانیاری به دهسته پنهان و مافی پرسیارکردنی له سه ر شته کان ههیه، به بن ئە وهى منداڵ یان لاوه که گوێی لیبیت چی ده گووتریت.

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.